***ALLOCUTION***

***Soirée au ROM***

Le mercredi 17 juin 2015

19 h 30

Merci M. Miller (Rick Miller, maître de cérémonie)

Honorable Jacques Gourde (Jacques Gourde, Secrétaire parlementaire du premier ministre, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)

Bien chers collègues ministres

Chers délégués

Distingués invités

Bonsoir.

* C’est une immense fierté et un honneur pour moi de vous recevoir dans l’une des plus belles institutions muséales de l’Ontario pour souligner tous les grands événements qui se rencontrent à Toronto.
* *I am immensely proud and honoured to welcome you here in one of the most beautiful museums in Ontario in order to mark all of the great events taking place this year in Toronto.*
* Les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens, les francophiles, et l’ensemble des Ontariens célèbrent cette année 400 ans de présence francophone dans notre province.
* Vous tous et toutes ici ce soir êtes des témoins de ce pan important de notre histoire.
* Non seulement nous sommes réunis dans cette ambiance de commémoration, mais nous sommes aussi réunis pour discuter d’enjeux primordiaux pour l’épanouissement et l’avenir de la francophonie du pays avec notre 20e Conférence ministérielle de la francophonie canadienne.
* *On the eve of the Pan Am and Parapan Am Games, I am very proud that we Francophones are taking advantage of this incredible opportunity to be heard and to be seen on the provincial, national and international stage.*
* C’est Samuel de Champlain qui disait, au début du 17e siècle, et je le cite :
* « … Je fais toujours en sorte de préparer la route de ceux qui vont suivre ».
* N’est-ce pas là, plus que la marque d’un génie cartographe, la vision pour un peuple émergent que Champlain annonçait déjà, et qui allait s’établir sur les terres du nouveau monde.
* Depuis Champlain, depuis 400 ans, le français s’est établi d’abord comme langue, ensuite comme culture et aujourd’hui comme peuple parlant le français dans le nouveau territoire que l’on nomme l’Ontario.
* C’est ce que je vous invite à célébrer ce soir en compagnie de nos talentueux artistes francophones de l’Ontario.
* Mais Champlain disait plus.
* Il affirmait son sens du devoir envers l’avenir de ce peuple.
* Champlain croyait fermement qu’il avait la responsabilité d’ouvrir la route, de préparer le terrain et de rallier les gens autour de sa mission.
* Cette image est particulièrement évocatrice et provocatrice pour nous, ministres responsables de la francophonie canadienne.
* On l’a bien compris, l’an dernier, à Charlottetown en parlant de la diversité de la francophonie et du rôle essentiel que doivent jouer nos gouvernements dans l’avancement de cette francophonie contemporaine.
* En même temps, l’Ontario, comme vous, veut aller encore plus loin et viser encore plus haut.
* *Like Samuel de Champlain, Ontario seeks to build institutions, to create services and to enhance the capacities of our francophone community, a community that is ever more dynamic and prosperous and which participates actively in the province’s development.*
* *Today, in 2015, we embrace with joy and enthusiasm our responsibility to clear the path, to lay the groundwork and to rally all of Ontario behind the advancement of our francophonie in all its diversity, be it native-Canadian, of immigrant origin, or Francophile.*
* Plus tard, nous aurons le plaisir d’entendre l’Écho d’un peuple et l’un de nos plus grands artistes, Damien Robitaille.
* Je vous invite à vous joindre à eux pour chanter les idéaux francophones de l’Ontario.
* Je le sais.
* Nos idéaux francophones sont vos idéaux, partout au Canada.
* Ensemble, nos échanges intergouvernementaux vont continuer de profiter à la francophonie parce que vous et moi, nous comprenons bien que la Conférence ministérielle a justement pour mission de préparer la route pour la francophonie de demain.
* Sans ménagement, maintenons nos efforts afin que dans un avenir rapproché, chaque francophone, chaque francophile au Canada trouve sa place de choix dans notre société, dans sa langue, dans sa culture.
* À l’avance, je vous en remercie bien chaleureusement au nom de toute la francophonie ontarienne.
* *In the name of Ontario’s francophonie, I thank you most sincerely.*
* *Let me conclude by saying how honoured the Government of Ontario is by your presence.*
* *I would also like to share with you warm wishes from Premier Kathleen Wynne, who is delighted to see the Conference hosted in Ontario this year.*
* *Premier Wynne and I firmly believe in the mission of the Ministerial Conference and we are very hopeful that the plans for the Canadian Francophonie developed within the context of the conference will be successful.*
* Bonne soirée et surtout, amusez-vous bien !